

Katedra translatológie FF UKF v Nitre

Tvorivé prekladateľské reflexie 11

Umenie prekladu a tlmočenia

PROGRAM

5. 4. 2022, Akropola

9:15 Otvorenie podujatia

Prof. PhDr. Martin Hetényi, PhD. – prodekan pre vedu, výskum a postgraduálne formy štúdia FF UKF v Nitre

Doc. Mgr. Emília Perez, PhD. – vedúca Katedry translatológie FF UKF v Nitre, organizátorka

PhDr. Andrej Zahorák, PhD. – organizátor

9:30 Keď zaspávaš a zobúdzáš sa s knihou

O preklade, redigovaní, knižnom trhu a láske k remeslu so šéfredaktorkou vydavateľstva IKAR Barborou Kráľovou a redaktorkou vydavateľstva IKAR Lenkou Mondočkovou (v diskusii s A. Zahorákom)

11:00 Preklad ako umenie

(Nielen) o preklade súčasnej nemeckej literatúry s prekladateľkou Paulínou Šedíkovou Čuhovou (v diskusii s A. Zahorákom)

11:50 Textár aj scenárista: čo v sebe skrýva dabingový preklad

O audiovizuálnom preklade a dabingovej úprave, ale aj o tom, ako si splniť svoj kariérny sen, s dabingovou prekladateľkou a čerstvou absolventkou KTR FF UKF Annou Kompasovou

13:30 Umelecké tlmočenie pre nepočujúcich na Slovensku

O umení tlmočenia a tlmočenom umení, o potrebách nepočujúceho diváka a čare umeleckého tlmočenia do slovenského posunkového jazyka s uznávaným expertom, riaditeľom *Myslím - Centra kultúry Nepočujúcich* Michalom Heftym (tlmočenie zo slovenského posunkového jazyka: Barbara Randušková)

14:30 ukončenie podujatia

Organizátori: doc. Mgr. Emília Perez, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.